

POWERCHAIR FOOTBALL TECHNICAL SUPPLEMENT

August 2020

Official Technical Specifications (including Speed Testing)

**Fédération Internationale de Powerchair Football Association
(FIPFA)**

www.fipfa.org

Approved document Page | 2 August 2020

In Partnership with

(PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK)

Approved document Page | 3 August 2020

In Partnership with

MEASUREMENTS

All technical measurements in this Technical Supplement are shown as a metric measurement followed by an approximate imperial measurement in brackets. In all cases the metric measurement is the official technical measurement.

The approximate imperial measurement is provided for convenience of those more familiar with imperial measurements only.

このテクニカルサプリメントのすべての測定値は、メートル法で示されています。イ

ンチは括弧で示されています。すべての場合において、メートル法は公式の技術的測

定です。 おおよそのインチ表示はインペリアルに精通している方の便宜のために提供

されています。

THE FIELD OF PLAY

Dimensions

The basic size of the field that the game will be played on is 28 m x15 m (91ft 10 in x 49 ft 3 in) (standard size basketball court):

Length: Maximum 30 m (98 ft 5 in) Minimum 25 m (82 ft)

Width: Maximum 18 m (59 ft 1 in) Minimum 14 m (45 ft 11in)

ゲームがプレイされるフィールドの基本的なサイズは、28 m x 15 m (91ft 10 in x 49 ft

3 in) (標準サイズのバスケットボールコート) です。 長さ：最大30 m (98フィート5

インチ) 最小25 m (82フィート) 幅：最大18 m (59 ft 1 in) 最小14 m (45 ft 11in)

Surface

The surface of the field must be hard, smooth, and level for easy manoeuvrability of the powerchairs. The use of wood or artificial material is recommended. Concrete or tarmac should be avoided.

フィールドの表面は、硬く、滑らかで、水平でなければなりません 木材や人工素材

の使用が推奨。 コンクリートや舗装道路は避けてください。

Markings

The field is marked with lines, which belong to the areas of which they are the boundaries.

The two longer boundary lines are called touchlines. The two shorter lines are called goal lines.

All lines are a minimum of 5 cm (2 in) wide.

The field is divided into two halves by a halfway line.

The centre mark is indicated at the midpoint of the halfway line. The mark may consist of a 15 cm (6 in) "X" taped securely onto the floor with contrasting/non-damaging tape.

フィールドは線でマークされており、線上はフィールドに属します。長方形の2本の長

い線はタッチラインと呼ばれます。短い線はゴールラインと呼ばれます。すべての

線の幅は5cm（2インチ）以上です。フィールドは、中間線によって2つに分割されま

す。センターマークは中心に表示されます。マークは床にしっかりとテープで固定

された15cm（6インチ）の「X」で構成されている場合があります。

Goal Area

A goal area is marked at the centre of each end of the field, 8 m (26 ft 3 in) wide and 5 m (16 ft 5 in) deep.

Approved document Page | 7 August 2020

In Partnership with

フィールドの両端の中央にゴールエリアがマークされています。横幅8m（26 ft 3

in）、縦5 m（16 ft 5 in）。

A penalty mark is placed 3.5 m (11ft 6 in) from the goal line and equidistant

from each goalpost to indicate the location of the ball during the taking of

penalty kicks.

The mark may consist of a 15 cm (6 in) "X" or line taped securely onto the

floor with contrasting/non-damaging tape.

ペナルティーマークは、ゴールラインから3.5 m (11ft 6 in) の距離にあります。 マークは、15 cm (6インチ) の「X」でしっかりとテープで固定された線で構成されます。

Goal Posts

The goal posts must be placed on the centre of each goal line.
The distance between the posts is 6 m (19 ft 8 in).
They consist of two upright posts placed equidistant from the corners of the field.
The goal post must be made of durable material that can withstand contact from a powerchair during normal play without breaking or tipping over.

ゴールポストは、各ゴールラインのライン中央（線上）に配置する必要があります。

支柱間の距離は6m（19 ft 8 in）です。 それらは、フィールドの隅から等距離に配置された2つの直立した支柱で構成されています。 ゴールポストは、通常のプレー中に壊れたり転倒したりすることなく、電動車椅子からの接触に耐えることができる耐久性のある素材でできている必要があります。

The goal post must consist of a round vertical bar, of 5 cm (2 in) diameter and a height not less than 100 cm (39.4 in) and not exceeding 152.5 cm (60in).

ゴールポストは、直径5 cm（2インチ）、高さ100 cm（39.4インチ）以上152.5 cm（60インチ）以下の丸い垂直バーで構成されている必要があります。

The vertical bar must have bright colour markings to ensure it is clearly visible. There should be a horizontal 50 mm (2 in) stripe on the goalpost easily visible from all directions. The top of this 50 mm (2 in) stripe to be located exactly 50 cm (20 in) from the floor. The vertical bar is positioned on a flat base, no thicker than 1 cm (0.4 in).

垂直バーは、はっきりと見えるように明るい色のマーキングが必要です。ゴールポストには、すべての方向から簡単に見える水平方向の50 mm（2インチ）のストライプが必要です。この50mm（2インチ）のストライプの上部は、床から正確に50 cm（20インチ）の位置にあります。垂直バーは、厚さ1 cm（0.4インチ）以下の平らなベースに配置されます。

The base can be triangular / round or square with dimensions between 40 cm (16 in) and 61 cm (24 in) wide. Its weight should allow the post to move when a wheelchair hits the vertical bar, but it should not be moved by the impact of the ball. A grip maybe used underneath the base, but this should not be larger than the base.

ベースは、幅40 cm（16インチ）から61 cm（24インチ）の三角形/円形または正方形にすることができます。その重量により、車椅子が垂直バーに当たったときに支柱が動くことができるはずですが、ボールの衝撃によって動かされてはなりません。ベースの下にグリップを使用することもできますが、これはベースより大きくすることはできません。

Goalpost Specifications

1. The goal base should weigh enough to not move easily if struck by the ball.

Minimum weight will be 15 pounds with a maximum of 27 pounds.

2. The base of the goalpost can be square, round or triangular. The base side dimensions or diameter must be at least 18" and no larger than 24". It should have a non-marring material on its bottom to protect floors from damage.

The total thickness of the base with the non-marring material shall be no thicker than 1 inch.

3. The base should have a 12" to 13" metal post protruding up to accept a plastic(PVC material or like durable material) goal post either to slip over or inside of the metal post. This metal post may be solid or tubular. If tubular, it should be made of a gauge thick enough not to bend or dent if struck by a powerchair.

4. If the post is located in the centre of the base, there must be marks on the base to easily replace it in the proper position on the goal line should the post move.

8. Cones are acceptable for club games. The goalpost regulation discussed in this document is for Tournament and Cup play requirements.

9. Please contact the Equipment Specifications Committee for any questions regarding goalpost specifications.

1.ゴールベースは、ボールが当たった場合に簡単に動かないように十分な重さが必要

です。 最小重量は15ポンド（6.8kg）、最大重量は27ポンド（12.2kg）になります。

2.ゴールポストのベースは、正方形、円形、または三角形にすることができます。ベ

ース側の寸法または直径は、18インチ（45.72cm）以上24インチ（60.96cm）以下で

ある必要があります。床を損傷から保護するために、底に傷のない素材を使用する必

要があります。 傷のつかない素材を使用したベースの合計の厚さは、1インチ

(2.54cm) より厚くしてはなりません。

3.ベースには、12インチ (30.48 c m) から13インチ (33.02cm) の金属製の支柱が突き出ており、プラスチック製 (PVC素材または同様の耐久性のある素材) のゴールポストを金属製の支柱の上または内側に滑り込ませることができます。この金属ポストは、中身が詰まっているか管状であり得る。管状の場合は、電動車椅子で叩いたときに曲がったりへこんだりしないように十分な厚さのゲージで作成する必要があります。

4.ポストがベースの中央にある場合、ポストが移動した場合にゴールラインの適切な位置に簡単に交換できるように、ベースにマークが必要です。

5. (原本番号のミス) コーンはクラブゲームに使用できます。このドキュメントで説明されているゴールポストの規制は、トーナメントとカップのプレー要件に関するものです。

6. (原本番号のミス) ゴールポストの仕様に関する質問は、機器仕様委員会にお問い合わせください。

The Corner Arc

A triangle 1 m (39 in) from each corner is drawn inside the field of play.

各コーナーから1m (39インチ) の三角形が競技場の内側に描かれています。

Officials' Area

An area at least 1 m (39 in) wide is placed around the entire perimeter of the field, which allows the manoeuvre of the officials.

少なくとも幅1m（39インチ）の領域がフィールドの全周に配置され、スタッフの操作が可能になります。（日本国内ではこのエリアを作成していません。）

Technical Areas

The technical area lateral limits are from the goal line to the halfway line or 1m (39 in) from the scorer's table and extend forward to the edge of the officials' area.

The Technical Area must be large enough to allow space for all the team personnel and equipment permitted in accordance with the competition rules.

The following are suggested.

テクニカルエリアの横方向の制限は、ゴールラインからハーフウェイラインまで、ま

たはスコアラのテーブルから横1m（39インチ）離れたエリアまで。前方はオフィシ

ャルエリアの端まで。テクニカルエリアは、競技規則に従って許可されたすべてのチ

ームの人員と設備のためのスペースを確保するのに十分な大きさでなければなりませ

ん。以下が提案されています。

Personnel:

- 8 x Players in Powerchairs
- 1 x Coach
- 1 x Assistant Coach
- 1 x Doctor
- 1 x Team Carer / Physiotherapist / Nurse
- 1 x Team Mechanic

Equipment:

- 2 x Spare Powerchairs
- 8 x Chargers
- An area 1 m (39 in) square for tools and spare parts

人員：

• パワーチェアの8人のプレーヤー

• 1x コーチ（監督）

• 1x アシスタントコーチ

• 1x ドクター

• 1x チーム介護者/理学療法士/看護師

• 1x チームメカニック

装置：

• 2x スペアパワーチェア

• 8x 充電器

• ツールとスペアパーツ用の1m（39インチ）の正方形の領域

Additional requirements and restrictions concerning the technical area are described in the Administrative Notes section of Laws of the Game.

技術分野に関する追加の要件と制限は、競技規則の管理上の注意のセクションに記載されています。

Scorer's Table

A scorer's table and seating should be provided. It will normally be between the two technical areas. Suitable space and power must be available for at least two official scorers and their equipment.

Approved document Page | 10 August 2020

In Partnership with

スコアラー（オフィシャル）席

スコアラーの机と座席を用意する必要があります。テクニカルエリアの間に設置します。適切なスペースと電力が利用可能であり、少なくとも2人のスコアラーとその得点版が必要です。

Diagram of the Field of Play

Approved document Page | 11 August 2020

In Partnership with

競技場の図

ドキュメントページを参照。

THE BALL

Qualities and Measurements

The ball is:

- Spherical,
- Made of leather, vinyl, or other suitable material, that is low friction, and has reduced bounce.
- 33 cm (13 in) in diameter (no more than 35.6 cm (14 in) and no

less

than 30.5 cm (12 in)),

- Inflated to an appropriate pressure so as to minimise bouncing yet prevent powerchairs from riding over it.

ボール

品質と測定

ボールは：

- 球形、
- 革、ビニール、またはその他の適切な素材でできており、摩擦が少ない。
- 直径33cm（13インチ）（35.6 cm（14インチ）以下）

30.5 cm（12インチ）より）、

- バウンドを最小限に抑えるために、適切な圧力まで膨らませます。

パワーチェアが乗り越えないようにしてください。

Notes

The game ball should be inspected before the start of play and “powdered” to reduce the friction of the ball if required. Particular attention should be paid

to this if the ball is new or near new or if playing on a field with a high grip surface.

Powdering the ball is best performed by placing the game ball in a large plastic bag with a small amount of talc or “baby” powder and shaking and

rolling the bag and ball.

Approved document Page | 12 August 2020

In Partnership with

注)

ゲームボールは、プレー開始前に検査し、パウダーをかける必要があります。

必要に応じて、ボールの摩擦を減らします。

ボールが新品または、ほぼ新品の場合、そしてグリップの高いフィールドでプ

レーしている場合は特に注意を払う必要があります。

少量のタルクまたは「ベビー」パウダーが入ったビニール袋を用いてその中で

ボールを転がします。

THE PLAYERS EQUIPMENT

Safety

A player must not use equipment or wear anything, which is dangerous to himself or another player.

安全性

プレイヤーは機器を使用したり、何かを着用したりしてはなりません。

Basic Equipment

The basic compulsory equipment of a player is:

- A jersey or shirt,
- All members of a team will wear shirts of the same colour which contrasts those of their opponents and shorts or warm-up pants

which
match the rest of
their team,
• A powered
wheelchair,
• Lap seatbelt,
• Footguard,
• A clear and visible
number in a
position on the rear
of the powerchair
and the front of the
powerchair.

基本装備

プレイヤーの基本的な必須装備は次のとおりです。

- ジャージまたはシャツ、
- チームのすべてのメンバーは、同じ色のシャツを着用します。

対戦相手のショーツやウォームアップパンツとは重ならないようにします。

- パワード（電動車椅子）
- ラップシートベルト
- フットガード
- ゼッケン（電動車椅子の前方と後方）

Goalkeepers

Each goalkeeper will wear colours that distinguish him from the other players.

Distinguishing colours may include shirts, bibs, etc.

Approved document Page | 13 August 2020

In Partnership with

ゴールキーパー

各ゴールキーパーは、他のプレーヤーと区別できる色を着用します。

識別色には、シャツ、よだれかけなどが含まれる場合があります。

The Powerchair

- Powerchairs must have 4 or more wheels,
- 3 or 4-wheeled scooters or similar equipment are not permitted,
- The maximum speed allowable during the match for powerchairs is 10 km/h (6.2 mph), forwards and reverse,
- Backpacks, bags, etc. are not allowed to be attached to power chairs during play (essential equipment accepted e.g. Oxygen / feeds / ventilators etc),
- Chairs must not have any sharp surfaces or items that might become entangled with other powerchairs (inc. essential equipment),
- Lateral side supports (armrests) must be in place on both sides of the powerchair,
- Appropriate additional restraints are required equipment for those athletes who need them, these may include restraints for chest, shoulder, head, arm and / or leg (if an official observes a problem that affects the safety of the athlete or others on the field, the athlete may be requested to leave the field of play until appropriate additional restraints are in place),
- No part of the chair shall be constructed so as to be able to trap or

hold

the ball,

- Additional protection must be added to the powerchair which will prevent the ball from becoming trapped or the wheels riding over the ball,
- Rear protection can be added to a chair to protect the motors and minimise possible entrapment of the ball.

Approved document Page | 14 August 2020

In Partnership with

電動車椅子

- パワーチェアには4つ以上の車輪が必要です。
 - 3輪または4輪スクーターやそれに類似する機器は許可されていません。
 - パワーチェアの試合中に許容される最高速度は前進および後進ともに 10 km / h (6.2 mph) です。
 - バックパックやバッグなどを電動車椅子に取り付けることはできません。
- プレイ中、人工呼吸器による酸素供給/水分補給/などは受けられます。
- 椅子には、鋭い表面やアイテムがあってはなりません。（必須機器を含む）
 - 側面サポート（アームレスト）は、両側に配置する必要があります。ベースからの突出は認められません。

電動車椅子、

- 適切な体の固定用のベルトは使用可能です。（肩、頭、腕、脚）

審判がフィールド上の他の人の安全に影響を与えると判断した場合、適切な

処置が行われるまで、フィールドを離れるように要求されます。

- 椅子のどの部分も、ボールを保持する様な構造をしてはいけません。そのような構造を有する場合は電動車椅子を修正する必要があります。
- 後部保護を椅子に追加して、モーターへの衝撃を最小限に抑える事は可能です。

Rear Protection

- Rear protection should consist of unbreakable material and be securely attached to the powerchair,
- The bottom of the protection should be no more than 10 cm (4in) (and not less than 5 cm (2 in)) from the floor,
- Rear protection should be at least 20 cm (8 in) high but no more than 45 cm (18 in) from the ground,
- Protection surfaces shall be solid and not angled to hit the ball upwards,
- Rear protection surfaces shall be solid and not angled to hit the ball upwards all surfaces must be flat or convex (Convex attachments whether front or rear should be constructed in such a way that the section of the rear protection that protrudes the most is at the same height as the middle of the ball). Concave surfaces are not allowed. No part of the rear protection shall be constructed so as to be able to trap or hold the ball,
- Rear protection must not have any sharp surfaces or protrusions,
- Rear protection must not be wider than the widest point of the frame, drive wheels or tyres of the powerchair.

リアプロテクション（リアガード）

- リアガードは壊れない素材で構成され、しっかりと固定されている必要があります。
ります。
- リアガードの底辺は床から5cm以上10cm（4in）以下である必要があります。
- リアガードは、高さが20 cm（8インチ）以上である必要があります。上限は
地面から45cm（18インチ）。
- リアガードはしっかりしていて、ボールを上向きに打つように角度を付けて
はなりません。
- リアガードはしっかりしていて、ボールを打つために角度を付けてはいけま
せん。すべての表面は平らまたは凸状でなければなりません。凹面は許可さ
れていません。
- リアガードには、鋭い表面や突起があってはなりません。
- リアガードは、フレームの最も広いポイントより広くてはなりません。

Overhang

- No part of the chair, seat, headrest or player should overhang the
front
and rear of the chair base. This is to avoid injury to the players from
a

player reversing into another player. This excludes the anti-tip wheels that may stick out beyond the back of the chair. If a player was to reverse into another player or the wall, the base of the chair shall be the first thing to make contact and not a player's backrest or headrest. See diagrams.

32.500

55.120

1.388

50.974

Approved document Page | 16 August 2020

In Partnership with

•椅子、座席、ヘッドレスト、またはプレイヤーのどの部分も電動車椅子のベースから張り出してはなりません。これは、プレイヤーの負傷を防ぐためです。（転倒防止ホイールを除きます。）

指標は以下の通りとなります。

①横幅 82.55 cm (32.500インチ)

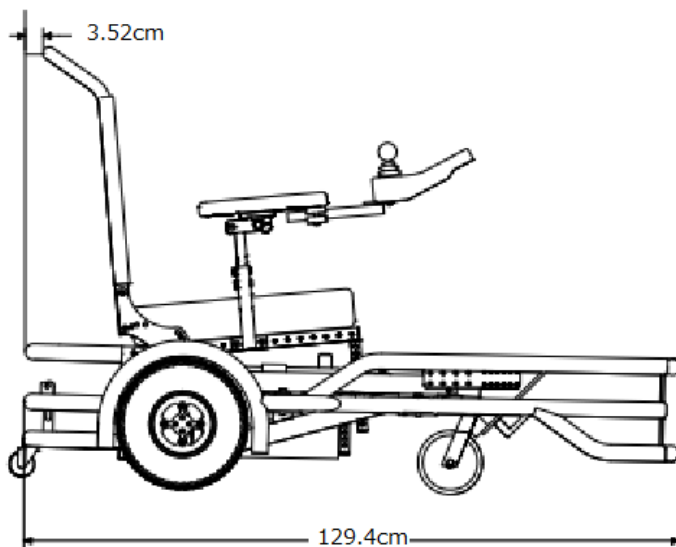
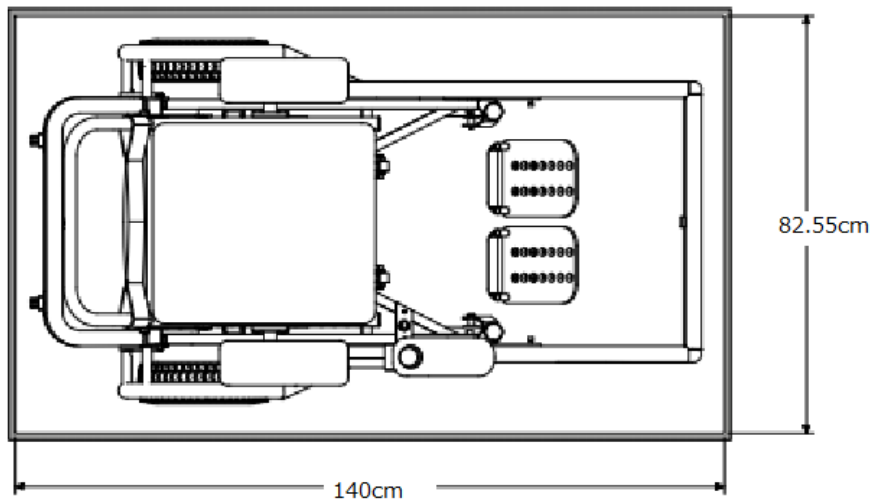
②全長 140 cm (55.120インチ) リクライニングや呼吸を設置した際の全長。③との関係で、リクライニングを倒す必要がある場合は、フロントガードを短くする必要があります。

③背もたれとリアガードの後縁との距離 3.52 cm (1.388インチ)

②と関連してリクライニングを倒してプレイする事が難しくなります。

④電動車椅子の基本ベース 129.47cm (50.974インチ)

図を参照してください。



Footguards

- Footguards should consist of unbreakable material and be securely attached to the powerchair,
- Players must be able to maintain eye contact with the ball,
- The bottom of the footguards should be no more than 10 cm (4in)

(and not less than 5 cm (2 in)) from the floor,

- The front of footguards should be at least 20 cm (8 in) high but no more than 45 cm (18 in) from the ground and players must always be able to maintain eye contact with the ball,
- Footguard surfaces shall be solid and not angled to hit the ball upwards, all surfaces must be flat or convex (Convex attachments whether front or rear should be constructed in such a way that the section of the footguard that protrudes the most is at the same height as the middle of the ball). Concave surfaces are not allowed. No part of the footguard shall be constructed so as to be able to trap or hold the ball,
- Footguards should not extend more than 33 cm (13 in) from the front of the forward wheels of the powerchair, when reversed. If a player's feet are too close to the guard or would extend beyond the footguard, up to an additional 10 cm (4 in) will be allowed beyond the furthest extension of the toes/feet,
- Footguards must not have any sharp surfaces or protrusions,
- Footguards must not be wider than the widest point of the frame, drive wheels or tyres of the powerchair,
- Footguards should not be narrower than the front casters (or attachments) of the powerchair,
- Additional protection must be added to the side of the footguard and/or additional areas on the powerchair (e.g. between the main wheels) if a ball can be trapped or held between the front wheels of a playing chair and the footguard.

フットガード

- フットガードは壊れない素材で構成され、しっかりと固定されている必要があります。
- フットガードの下部は、床から5～10 cm (4インチ) 離れている必要があります。

す。

- フットガードの前面は、地面から20 cm（8インチ）以上45 cm（18インチ）以内である必要があり、プレーヤーは常にボールとのコンタクトを維持できる必要があります。

- フットガードの表面はしっかりしていて、ボールを浮かせる様な角度を付けてはいけません。すべての表面は平らまたは凸状でなければなりません（フロントまたはリアの凸型アタッチメントは、フットガードの最も突出する部分がボールの中央と同じになるようにする必要があります。凹面は許可されていません。フットガードのどの部分も、ボールをトラップまたは保持できるように構築してはならない。

- フットガードは、後進時に電動車椅子のキャスターの前縁から33 cm（13インチ）を超えて伸びてはなりません。プレーヤーの足がガードに近すぎる場合、またはフットガードを超えて伸びる場合は、つま先/足の最も遠い伸びを超えて最大10 cm（4インチ）まで追加できます。

- フットガードには、鋭い表面や突起があってはなりません。

- フットガードは、フレームの最も広いポイントよりも広くしてはなりません。

- ボールがキャスターとフットガードの間に保持されたりする可能性がある場合は、フットガードの側面およびパワーチェアに追加の保護を追加する必要があります。

ります。サイドガードと後輪の間も含む。

SPEED TESTING

The Rule

Both the FIPFA Powerchair Football, Laws of the Game, Official Rules &

Regulations, Approved December 2010 and the FIPFA Powerchair Football,

Technical Supplement, Official Technical Specifications, v1 Dated June 2011

state:

"The maximum speed allowable during the match for powerchairs is 10 km/h (6.2 mph), forwards and reverse."

「パワーチェアの試合中に許容される最高速度は10 km / h（6.2 mph）、前進
および後進。」

Pre Match Powerchair Speed Test Protocol

Prior to the match, all powerchairs should be tested for maximum speed.

Whenever possible, speed should be tested in both forward and reverse direction.

All players must present themselves in match ready condition with guards on for match and for speed testing a minimum of 15 minutes before the scheduled kick off time. Each team may have one person designated to stand with the recording official to ensure that the results are accurately recorded.

In accordance with the competition rules, if a team has a spare powerchair(s) that may be used during the match this powerchair must also be tested during the pre-match testing. The powerchair does not have to be driven for the speed test by the player who

might use it in the match.

試合前の電動車椅子速度テスト

試合の前に、すべてのパワーチェアの最高速度をテストする必要があります。

可能な限り、速度は順方向と逆方向の両方でテストする必要があります。

すべてのプレーヤーは、ガードをつけた状態で、自分自身で操作する必要があります。

キックオフ予定時刻最低15分前にスピードテストを終えている事。

スピードテストの際は、各チーム1人が同席するように指定されている場合があります。

結果が正確に記録されるように、記録担当者と協力してください。

競技規則に従い、チームに予備の電動車椅子がある場合は、それを使用するかもしれないプレーヤーが操作して、その電動車椅子もテストする必要があります。

Speed Adjustments

Powerchairs that have failed the pre match must be adjusted prior to retaking the test.

A retest is allowed only once after the initial fail. If the player fails after the retest then the player will miss the first half. It is possible for the player to rejoin the team in the second half following a successful test at the beginning of half time. If this test is failed, the player will miss the whole game.

Approved document Page | 18 August 2020

In Partnership with

After a Powerchair has completed the test it is forbidden for the program to be adjusted in any way.

During the game the actual Program Controller(s) must either be placed on the Score table and left for the duration of the game or given to a member of the crowd who is not part of the team / technical delegation.

速度調整

プレマッチに失敗したパワーチェアは、再受験する前に調整する必要があります。再テストは、最初の失敗後に1回だけ許可されます。再々テストはハーフタイムに行います。その為、再テストに失敗すると、プレイヤーは前半を逃します。再々テストが成功した場合、後半からチームへ参加します

再々テストが失敗した場合、プレイヤーはゲームに参加できません。

電動車椅子はスピードテストを完了した後、プログラム変更することは禁じられています。

ゲーム中、実際のプログラムコントローラーは、スコアテーブルにおいておくか、お互いのチームに関係していない係りが管理する必要があります。

Speed Violations

If, during the match, a referee believes that a player's powerchair exceeds the speed limit, or a coach registers a complaint with the referees before the end of the match about the speed of an opposing player's powerchair, the referee will finish the match, allowing the player to continue. The process for validating the speed of the

powerchair(s) during and/or after a match will be defined by the respective competition or tournament authority.

The next section describes a typical format and should be used if the competition authority has not specified a process.

Any adjustment or modification of a powerchair that affects its maximum speed after its pre match speed test and before completion of any post match speed testing must be notified to the referees. The powerchair must be retested before continuing in the match.

Approved document Page | 19 August 2020

In Partnership with

スピード違反

試合中に、レフリーがプレーヤーのパワーチェアが制限速度を超えていると感じた場合、またはコーチが試合終了前に相手のプレーヤーのパワーチェアの速度についてレフリーに苦情を申し出た場合、レフリーは試合を止め、そのプレーヤーが続行できるか判断し許可を与える。 試合中および/または試合後の電動車椅子の速度を検証するプロセスは、それぞれの競技会またはトーナメント当局によって定義されます。

次のセクションでは、一般的な形式について説明します。当局がプロセスを指定していない場合に使用する必要があります。

試合前の速度テストの後、試合後の速度テストが完了する前に、最高速度に影響を与える電動車椅子の調整または変更は、レフリーに通知する必要があります。

Post Match Powerchair Speed Test Protocol

In accordance with the competition rules, immediately at the end of the match the referee team will designate one (or more) player(s) from each team as well as any player(s) subject to the Speed Violation paragraph above for post match speed testing.

These players must go directly to the speed testing area. The players will be tested preferably by the same officials who tested them before the match. If a spare powerchair is chosen for the post match speed test, the person who used it during the match must drive it for the post match test.

The motors of some brands of powerchairs go faster when they warm-up so an increase of 10% in the maximum speed is considered acceptable for post match speed tests.

The protocol for post match speed testing is the same as the protocol for pre match testing except for the allowable speed.

If a player fails the initial post match test speed they will be allowed a further 15 minutes cool down period and will be retested after this period.

If the chair fails the test after the further 15 minutes they will be allowed 1 hour in order for the chair to return to a suitable state.

At this stage the chair must not exceed the original speed of 10 km/h.

Failure after the 1 hour time limit will result in the player and team facing further sanctions as stated in the speed test protocol.

Any tampering with the powerchair will be considered a failed final test.

In accordance with the competition rules, failure of this final post match test will result in the player and team facing further sanctions.

Approved document Page | 20 August 2020

In Partnership with

試合後の電動車椅子速度テスト

競技規則に従い、試合の終了直後に、レフリースチームは、各チームから1人

(または複数)のプレーヤーと、上記のスピード違反の段落の対象となるプレーヤーを指名します。

これらのプレーヤーは、スピードテストエリアに直接行く必要があります。プレーヤーは、できれば試合前にテストしたのと同じ役員によってテストされます。予備の電動車椅子が使用された場合は、試合中に使用した人が試合後のテストのためにそれを運転する必要があります。

一部のブランドのパワーチェアのモーターは、ウォームアップ時に高速になるため、試合後の速度テストでは、最高速度を10%上げることは許容できると見なされます。

試合後の速度テストのプロトコルは、許容速度を除いて、試合前のテストのプロトコルと同じです。

プレーヤーが最初の試合後のテスト速度に失敗した場合、さらに15分のクールダウン期間が許可され、この期間の後に再テストされます。

さらに15分後にテストに失敗した場合、電動車椅子が適切な状態に戻るために1時間許可されます。

この段階で、椅子は元の速度である10 km / hを超えてはなりません。

1時間の制限時間後に失敗すると、スピードテストプロトコルに記載されているように、プレーヤーとチームはさらなる制裁に直面することになります。

電動車椅子の改ざんは、失敗した最終テストと見なされます。

競技規則に従い、この最終試合後テストに失敗すると、プレーヤーとチームはさらなる制裁に直面することになります。

Methods of Speed Testing

Three methods of testing the speed of the powerchairs and some of the pros and cons of each are:

1. A rolling road device, placing the drive wheels of powerchair in the device.

Pros: This is the preferred method as it can accurately test speed in both forward and reverse directions.

Cons: Bulky and heavy, difficult to transport.

The equipment must be adequately tested, checked and maintained to ensure the safety of the athlete and referees.

These devices are commercially available.

2. An electronic timing device which uses a laser light to measure the speed of the powerchair between start and finish gates.

Pros: Reasonably light and easy to transport.

Can accurately test speed in forward direction.

Cons: Accurate speed test in reverse direction is difficult.

These devices are commercially available.

3. Lay out start and finish gates and then time each powerchair as it runs

from the start gate to the finish gate with stopwatches.

Pros: Light and very easy to transport.

Cons: Accurate speed test in reverse direction is difficult.

Stopwatch timing can lead to human error affecting the results.

速度テストの方法

パワーチェアを速度をテストする3つの方法と、それぞれの長所と短所を示し

ます。

1. ローリングロード上での走行（速度測定器などの端末を使用。）

長所：これは、速度を正確にテストできるため、推奨される方法です。

順方向と逆方向の両方。

短所：かさばって重く、輸送が難しい。

機器は適切にテスト、チェックされ、アスリートとレフリーの安全を確保する

ために整備されます。（これらのデバイスは市販されています。）

2. レーザー光を使用して測定する電子タイミングデバイス

スタートゲートとフィニッシュゲートの間の電動車椅子の速度。

長所：適度に軽く、持ち運びが簡単です。

前進方向の速度を正確にテストできます。

短所：逆方向の正確な速度テストは困難です。

（これらのデバイスは市販されています。）

3. スタートゲートとフィニッシュゲートを配置し、各電動車椅子の走行時間を

計ります

スタートの瞬間からストップウォッチでフィニッシュゲートまで。

長所：軽くて持ち運びがとても簡単です。

短所：逆方向の正確な速度テストは困難です。

ストップウォッチのタイミングは、結果に影響を与える人為的エラーにつながる可能性があります。

Rolling Road Device

The rolling road device should be set up and operated as per its instructions.

Generally 5 assigned referees and / or trained speed testing officials will be required to perform the speed tests smoothly, safely and quickly.

Official 1 will assist the player manoeuvring the powerchair into position. This official will also stay behind the powerchair to ensure the safety of the player and officials. If required, the powerchair must be secured at front and back on the rolling road device so that it does not move but not so tight as to slow the chair during the test.

Approved document Page | 21 August 2020

In Partnership with

Officials 2 and 3 will operate the equipment to measure the speed on each drive wheel.

Official 4 will ensure that the player keeps the joystick at maximum speed during the test. This official will also call "3, 2, 1, NOW" so that officials 2 and 3 can take simultaneous readings on "NOW" of the speed at each drive wheel.

Official 5 will be the recording official who will record the score once a successful speed test has been completed. This official will also mark on the sheet / electronic media the number that the player plays at. After a successful speed test the player who has passed the test will be guided towards a point on the field away from the players waiting to be tested.

ローリングロードデバイス

ローリングロード装置は、その指示に従ってセットアップおよび操作する必要があります。スピードテストをスムーズ、安全、迅速に行うには、通常、5人

の割り当てられたレフリーおよび訓練を受けたスピードテスト担当者が必要です。

オフィシャル1は、プレーヤーが電動車椅子を所定の位置に操作するのを支援します。この役員はまた、プレーヤーと役員の安全を確保するために電動車椅子の後ろに位置します。必要に応じて、電動車椅子はローリングロードデバイスの前後で固定する必要があります。これにより、電動車椅子は動かないようになりますが、テスト中に電動車椅子が遅くなる事はありません。

オフィシャル2と3は、各駆動輪の速度を測定するために機器を操作します。

オフィシャル4は、テスト中にプレーヤーがジョイスティックを最高速度に保つことを保証します。このオフィシャルは「3、2、1、NOW」とも呼び、オフィシャル2と3が各駆動輪の速度の「NOW」を同時に読み取ることができるようにします。

オフィシャル5は、スコアを1回記録するレコーディングオフィシャルになります。

速度テストが正常に完了しました。この役員はまた、シート/電子メディアにプレーヤーがプレーする番号をマークします。

スピードテストが成功した後、テストに合格したプレーヤーは、テストを待っているプレーヤーから離れたフィールド上のポイントに向かって案内されま

す。

Electronic Timing Device

The equipment should be set up and operated as per its instructions. Ensure that there is enough space at each end to allow the players to attain full speed before starting and to safely stop after finishing. The principal for this speed test will generally be the same as for the Start and Finish Gates with Stopwatches except that the timing will be more accurate and repeatable. Note that an official will be required to observe the player to ensure he/she maintains full speed.

電子タイミングデバイス

機器は、その指示に従ってセットアップおよび操作する必要があります。 プ

レーヤーが開始前にフルスピードに到達し、終了後に安全に停止できるよう

に、両端に十分なスペースがあることを確認してください。

この速度テストの原則は、タイミングがより正確で再現性があることを除い

て、ストップウォッチ付きのスタートゲートとフィニッシュゲートの場合とほ

ぼ同じです。 フルスピードを維持するために、オフィシャルはプレーヤーを

観察する必要があることに注意してください。

Start and Finish Gates with Stopwatches

The course should be laid out with the start and finish gates marked by taped lines (and optional cones) with enough space at each end to allow the players to attain full speed before crossing the start line and to safely stop after crossing the finish line

ストップウォッチでの計測

コースは、プレーヤーがスタートラインを通過する前にフルスピードに到達し、フィニッシュラインを通過した後に安全に停止できるように、両端に十分なスペースが必要。テープライン（およびオプションのコーン）でマークされたスタートゲートとフィニッシュゲートでレイアウトする必要があります。

Powerchair Speed Test Course

Each player runs the course at full speed timed by two of the assigned referees or two trained timing officials. The timing officials also observe the player to ensure he/she maintains full speed. The averaged time must be no faster than the times listed in the table below. If there is a discrepancy between the two timers of more than .25 seconds the player must test again.

If the averaged time is less than minimum time the powerchair must be adjusted and tested again.

電動車椅子スピードテストコース

各プレーヤーは、レフリー2人または訓練を受けたタイミングオフィシャル2人がフルスピードを計時します。タイミングオフィシャルはプレーヤーがフルスピードを維持していることを確認するためにプレーヤーを観察します。平均時間は、以下の表にリストされている時間より速くてはなりません。2つのタイマーの間に0.25秒を超える不一致がある場合、プレーヤーは再度テストする必要があります。

平均時間が最小時間より短い場合は、電動車椅子を調整して再度テストする必要があります。

**Table of Information for Speed Testing
by Start and Finish Gates with Stopwatches
Minimum Time**

**Course Length Pre Match Post Match Post 1 Hour
Wait**

50 feet 5.49 seconds 4.99 seconds 5.49 seconds

15 metres 5.40 seconds 4.91 seconds 5.40 seconds

The players will be started some distance from the start line of the timed

course so that they cross the line at maximum speed and maintain their

speed throughout the course, not slowing down until after crossing the finish line.

At the end of the course a recording official will record the player's number and times.

Any powerchair which has an averaged time lower than the listed time is

exceeding the speed limit and must be adjusted and retested before being

allowed to participate in the match.

Approved document Page | 23 August 2020

In Partnership with

Fédération Internationale de Powerchair Football Association (FIPFA)

速度試験に関する表

ストップウォッチで計測する場合。(最小時間を計測)

50 フィート 5.49 秒 4.99 秒 5.49 秒

15 メートル 5.40 秒 4.91 秒 5.40 秒

プレーヤーは、スタートラインから少し離れてスタートします。

最高速度を維持するようにして、フィニッシュを通過するまで減速しない事。

コースの最後に、レコーディング担当者がプレイヤーの番号と時間を記録します。

記載されている時間よりも平均時間が短い電動車椅子は、制限速度を超えているため、調整して再テストする必要があります。